

# CV

## PERSONAL DETAILS

---

Mette Frisk

Skarabacken 13

121 48 Johanneshov

Sweden

Phone (mobile): 0046705654030

Email: m999@hotmail.com

Date of birth: 780622

## OBJECTIVES

---

I started my own company in October 2011 but I started translating 15 years ago as I got my first real job at a car testing company. That was also when I decided that it was going to be my profession one day. I took my MA in translation studies this year and I am now trying to make my name as a professional translator. I feel comfortable translating many different kinds of texts but my fields of expertise are EU, marketing, travel and tourism och general economics. I hope to find more long term collaborations with companies needing translation.

## PERSONAL QUALITIES

---

I am hard working and have high demands on myself. I work very hard to make sure that my translations are accurate and that the language has a good flow. I am very curious and love to learn about new things. That is one of the reasons I decided to become a translator.

## DEGREE

---

### **Stockholms universitet, Stockholm**

August 2008 – September 2011

MA Translation studies, 2 year program at Stockholms university. The first MA-program in translation studies in Sweden. This program includes courses in terminology, translation tools, text analyses, editing and more. Many of the teachers were working translators with different fields of expertise and the program involves translating all different kinds of texts.

### **Umeå Universitet, Umeå**

August 2006 – December 2007

BA in English at Umeå Universitet.

## EDUCATION

---

### **Hagley community college, Christ church, New Zealand**

January 1995 – January 1996

One year in New Zealand as an exchange student. This is where I first learned to appreciate translation and languages.

## **COURSES**

---

### **Stockholms universitet, Stockholm**

September 2009 – December 2009

General law for translators.

### **Mittuniversitetet, Härnösand**

January 2008 – June 2008

Swedish

### **Umeå Universitet, Umeå**

August 2005 – June 2006

1 year of German at Umeå Universitet.

## **WORK EXPERIENCE**

---

### **Tjintokk KB, Sorsele, Sweden**

January 2005 – November 2006

Test driver. I worked as a test driver for Volkswagen during the time I studied. This job also ment a lot of translating of driving reports from english and german into swedish and the other way around.

### **Tjintokk KB, Greenland**

March 2004 – June 2004

Receptionist at a test camp for cars on the inland ice in Greenland. I spent three months on the camp acting as a right hand for the sight manager. I mainly worked with administration, translating documents and coordinating work on sight.

### **Tjintokk AB, Slagnäs, Sweden**

October 1999 – March 2004

Receptionist in a company who offers test driving of cars to Volks Wagen. This company started in 1986 as a small company who offered eight hotelrooms and a couple of testing tracks. Now it has more than 200 hotelrooms, multiple workshops, many testing tracks and much more. I worked in the company for five years and through the progress of growing. The main languages were german and english. In the summers the company let me travel to Spain and Germany to practice the languages. The last two years I was promoted to receptionist manager. I did a lot of translating these five years, mainly from english, spanish and german into swedish.

## **LANGUAGES**

---

Swedish, Mother tongue

English, Fluent

German, Excellent

Spanish, Good knowledge

## **TRANSLATION TOOLS**

---

I work mainly with trados studio 2011.